



COMUNICADO DE PRENSA N°14

PRESSEMITTEILUNG NR.14

Embajada del Estado Plurinacional
de Bolivia en Alemania
Wichmannstrasse 6
10787 Berlin
Tel. +49 (30) 263915-0
Fax. +49 (30) 263915-15
www.bolivia.de



GERENTA DEL SEDEM: "BOLIVIA BUSCA SOCIOS PARA COMERCIO JUSTO DE LA NUEZ AMAZÓNICA"

Berlín. 20.11.2012. En su visita a Alemania la Gerenta General del Servicio de Desarrollo de las Empresas Públicas Productivas (SEDEM), Patricia Alejandra Ballivián Estenssoro promocionó la cooperación directa con empresas alemanas de comercio justo especializadas en el área de la Nuez Amazónica. Como primer resultado de su estadía de varios días en Berlín y Hamburgo, en los cuales se reunió con representantes del área política y económica, informó la jefa del SEDEM sobre la apertura de una oficina en el puerto de Hamburgo.

"A nivel mundial Alemania es uno de los mayores consumidores de la Nuez Amazónica, y Bolivia es el productor más grande, antes de Perú y Brasil", explica la administradora de empresas. El interés común de ambas naciones en el fortalecimiento de relaciones comerciales en esta área.

Para ello la Empresa Boliviana de Almendra (EBA) es útil, fundada el 2009, cuyo Gerente Técnico, Javier Freire Bustos que también estuvo presente en la visita a Alemania. La EBA quiere ofrecer a las y los productores indígenas locales mejores precios y oportunidades justas de comercialización de la Nuez Amazónica – también conocida como Nuez de Pará o Nuez de Brasil. Las zonas tradicionales de cosecha son los departamentos amazónicos de Beni y Pando.



SEDEM-GESCHÄFTSFÜHRERIN: »BOLIVIEN SUCHT PARTNER FÜR FAIR TRADE VON PARANÜSSEN«

Berlin. 20.11.2012. Auf einem Deutschlandbesuch hat Patricia Alejandra Ballivián Estenssoro, Geschäftsführerin des staatlichen Entwicklungsdienstes für öffentliche Produktivunternehmen (SEDEM) für eine direkte Zusammenarbeit mit deutschen Fair-Trade-Unternehmen auf dem Gebiet des Paranuss-Geschäfts geworben. Als erstes Ergebnis ihres mehrtägigen Aufenthalts in Berlin und Hamburg, bei dem sie mit Vertretern aus Politik und Wirtschaft zusammentraf, kündigte die SEDEM-Chefin die Einrichtung eines Kontaktbüros in der Hansestadt an.

»Deutschland ist einer der weltweit größten Konsumenten der Paranuss, und Bolivien ist noch vor Peru und Brasilien größter Produzent«

»Deutschland ist einer der weltweit größten Konsumenten der Amazonas-Mandel, und Bolivien ist noch vor Peru und Brasilien größter Produzent«, erklärt die Betriebswirtschaftlerin das gegenseitige Interesse beider Nationen an einem Ausbau direkter Handelsbeziehungen auf diesem Gebiet.

Dabei helfen soll das 2009 gegründete Mandelunternehmen von Bolivien (EBA), dessen technischer Geschäftsführer Javier Freire Bustos ebenfalls nach Deutschland gereist war. In den traditionellen Erntegebieten der Amazonas-Departamentos Beni und Pando will EBA lokalen indigenen-Produzentengemeinden der Paranuss - auch bekannt als Amazonas-Mandel oder Brasilnuss - bessere Preise und faire Vermarktungsmöglichkeiten ermöglichen.

A través de la compra de la cosecha de la Nuez Amazónica y el acceso a una comercialización justa y directa en Europa, entre otros, la EBA tratará de romper con el monopolio existente de un comerciante mayorista con sede en Londres/Gran Bretaña. “Los monopolios son siempre perjudiciales, para las y los productores y para los consumidores”, destaca la gerenta del SEDEM.

“Las Nueces Amazónicas que ofrece la EBA están provistas con todas las certificaciones internacionales necesarias”, explica Patricia Alejandra Ballivián Estenssoro.

La Nuez Amazónica no es solo sabrosa, si no también tiene un significado ecológico y social muy importante. La recolección silvestre de la nuez ayuda a conservar y proteger la selva amazónica. Es fuente laboral para más de 70 por ciento de las personas en Pando y Beni, más de 50 por ciento son mujeres. Este ingreso ayuda a comunidades indígenas y campesinas en el campo a reducir la pobreza y a proteger el medio ambiente. El alto contenido de proteínas, grasas insaturadas y selenio apoya a asegurar la soberanía alimentaria en Bolivia.

La Embajadora de Bolivia en Alemania, Elizabeth Salguero Carrillo, aseguro todo su apoyo: „Así como la Quinoa es la Nuez Amazónica una gran oportunidad, para los Bolivianos/as y para los consumidores con conciencia ecológica y social“.



El **Servicio de Desarrollo de las Empresas Públicas Productivas** (SEDEM), nace como institución pública descentralizada, bajo tuición del Ministerio de Desarrollo Productivo y Economía Plural. El SEDEM tiene como finalidad apoyar la puesta en marcha de las Empresas Públicas Productivas: Lácteos de Bolivia (LACTEOSBOL), Papeles de Bolivia (PAPELBOL), Cartones de Bolivia (CARTONBOL) Cementos de Bolivia (ECEBOL), Azúcar de Bolivia-Bermejo (AZUCARBOL-BERMEJO) y la Empresa Boliviana de Almendra y Derivados (EBA).

Der **Entwicklungsdienst für öffentliche Produktivunternehmen** (SEDEM) ist eine öffentlich-dezentrale Institution unter dem Dach des Ministeriums für Produktiventwicklung und Plurale Wirtschaft. Ziel von SEDEM ist der Aufbau öffentlicher Produktivunternehmen: Milch von Bolivien (LACTEOSBOL), Papier von Bolivien (PAPELBOL), Karton von Bolivien (CARTONBOL), Zement von Bolivien (ECEBOL), Zucker von Bolivien-Bermejo (AZUCARBOL-BERMEJO) und das Mandelunternehmen von Bolivien (EBA).

Über den Aufkauf der Paranuss-Ernte zu stabilen Vorzugspreisen und Erschließung direkter Fair-Trade-Vermarktung u.a. in Europa versucht EBA das bisher bestehende Monopol eines Großhändlers mit Sitz in London/Großbritannien aufzuweichen. »Monopole sind immer von Nachteil, für Produzenten und Endverbraucher«, so die SEDEM-Geschäftsführerin.

»Die von EBA angebotenen Amazonas-Mandeln verfügen alle über die übliche internationale Zertifizierung«, so Patricia Alejandra Ballivián Estenssoro.

»Monopole sind immer von Nachteil, für Produzenten und Endverbraucher«

Die Paranuss ist nicht nur schmackhaft, sondern ökologisch und sozial von besonderer Bedeutung. So trägt die schonende Ernte der Paranuss per Hand zum Erhalt und Schutz des Regenwaldes bei. 70 Prozent der Menschen in Pando und Beni bestreiten ihren Lebensunterhalt vom Sammeln der

Amazonas-Mandel, über die Hälfte sind Frauen. In indigenen und bäuerlichen Gemeinden auf dem Land trägt dieses Einkommen zu Armutsbekämpfung und Umweltschutz bei. Der hohe Proteingehalt, ungesättigter Fettsäuren und Selen sorgt zudem für einen hohen Nährwert und hilft die Nahrungsmittelsouveränität in Bolivien zu garantieren.

Bolivians Botschafterin in Deutschland, Elizabeth Salguero Carrillo kündigte ihre volle Unterstützung an: »Wie die Quinoa-Pflanze ist auch die Amazonas-Mandel eine große Möglichkeit – für die Menschen in Bolivien und für den sozial und ökologisch bewussten